

Egiptuse Colocynth salv

Toimiv looduslik salv lihaste ja liigeste hoolduseks.

- Vähendab sundasendist ja ülekoormuse tagajärjel tekkinud lihaspingeid.
- Pärast võidmist lihased lõõgastuvad ja vaeused vähenevad.
- Soovitatav kasutada spordisalvina. Ideaalne tervisesportlastele. Soodustab koormusjärgset taastumist.
- 17 taimeõlist ja -ekstraktist koosnev omapärane retsept tagab salvi tõhusa toime.

Salvi hea ja kiire toime põhineb mürkarbuusil (Citrullus Colocynthis), mida Egiptuses kasutati juba iidsetel aegadel.

KOOSTIS

Taimeõlid:

Euroopa õlipuu
Harilik mürt
Valge sinep
Aedseller
Pärlsibul ehk supiporrulauk
Aedroõgas
Harilik lina
Äiakas
Maapähkel
India seesam

Olea europaea
Myrtus communis
Sinapis alba
Apium graveolens
Allium ampeloprasum
Raphanus sativus
Linum usitatissimum
Arachis hypogaea
Sesamum Indicum

Taimsed ekstraktid:

Mürkarbuus
Aedmajoraan
Nõmm-liivatee
Kampripuu
Piparmünt
Roos
Vürtsbasiilik
Citrullus Colocynthis
Majorana hortensis
Thymus serpyllum
Cinnamomum camphora
Mentha piperita
Rosa
Ocimum basilicum

Toode ei sisalda säilitusaineid.

KASUTUSJUHEND

- Enne kasutamist tehke nahale allergiatest: määrige salvi väikesele nahapinnale. Kui see põhjustab nahaärritust, ärge kasutage.
- Kandke salv eelnevalt hoolikalt pestud (peske paar minutit neutraalse seebi ja harjaga) kergelt niiskele nahale.
- Võidke õhukese kihina probleemsele kohale, seejärel hõõruge kuni salvi täieliku imendumiseni.
- Katke salvitud koht vähemalt 15 minutiks naturaalse (villase) riidega.
- Kasutage 1–2 korda päevas. Ärge kasutage pidevalt kauem kui kuu aega, siis pidage kaks-kolm nädalat vahet.

TÄHELEPANU!

- Ainult välispidiseks kasutamiseks.
- Vältige sattumist limaskestadele, marrastustele ja lahtistele haavadele.
- Hoidke toatemperatuuril lastele kättesaamatus kohas.



EE

Egyptiläinen Colocynth-voide

Lääkekasvivoide nivel- ja lihaskasvivoide lievittämiseen

- Vähentää pakkoasentoista ja ylikuormituksesta syntyneet lihaskasvivoide.
- Voitelun jälkeen lihakset rentoutuvat ja vaivat vähentyvät.
- Suositellaan käytettäväksi urheiluvoiteena.
- Ihanteellinen kuntourheilijoille. Edesauttaa palautumista rasituksen jälkeen.
- 17 kasviöljystä ja -uutteesta koostuva omapäräinen resepti takaa voiteen tehokkaan vaikutuksen.

Voiteen hyvä ja nopea vaikutus perustuu kolokvintiin (Citrullus Colocynthis), jota Egyptissä käytettiin jopa muinaisina aikoina.

KOOSTUMUS

Kasviöljyt:

Oliivipuu
Myrtti
Keltasinappi
Selleri
Kesäpurjo
Retikka
Peltopellava
Aurankukka
Maapähkinä
Seesami

Olea europaea
Myrtus communis
Sinapis alba
Apium graveolens
Allium ampeloprasum
Raphanus sativus
Linum usitatissimum
Agrostemma githago
Arachis hypogaea
Sesamum Indicum

Kasviuutteet

Kolokvinti
Maustemeirami
Kangasajuruoho
Kamferipuu
Piparminttu
Ruuusu
Maustebasiliika
Citrullus Colocynthis
Majorana hortensis
Thymus serpyllum
Cinnamomum camphora
Mentha piperita
Rosa
Ocimum basilicum

Tuote ei sisällä säilytysaineita.

KÄYTTÖOHJE

- Tehkää iholle allergiatesti ennen käyttöä: hiero voide pienelle ihoalueelle. Jos voide aiheuttaa ihon ärsytystä, älkää käyttäkö sitä.
- Levittäkää voide etukäteen huolellisesti pestylle (peskää pari minuuttia neutraalilla saippualla ja harjalla) pikkuisen kostealle iholle.
- Levittäkää voide ohuelti ongelmalueelle, hierokaa sen jälkeen voide ihoon kunnes se on kokonaan imeytynyt.
- Kattakaa voideltu alue vähintään 15 minuutin ajan luonnon(villa)kankaalla.
- Käyttäkää 1–2 kertaa päivässä. Älkää käyttäkö jatkuvasti kauemmin kuin kuukauden kerrallaan, pitäkää sen jälkeen kahden-kolmen viikon tauko.

HUOMIO!

- Vain ulkoiseen käyttöön.
- Välttäkää joutumista limakalvoille, rikkoutuneelle iholle ja avoimiin haavoihin.
- Säilytetään huoneenlämmössä, ei lasten ulottuville.

FI

Egyptisk Colocynth-kräm

Medicinalväxträm för att lindra led- och muskelsmärter

- Minskar muskelspänningar som uppstått av tvångsställningar och överansträngning.
- Då krämen strukits på slappnar musklerna av och smärtorna lindras.
- Rekommenderas som sportkräm. Passar perfekt för frisksportare. Päsmyndar återhämtningen efter ansträngningar.
- Det egna receptet baserat på 17 växtojlor och -extrakt garanterar att krämen verkar effektivt.

Salvans effektiva och snabba verkan baserar sig på kolokvint (Citrullus Colocynthis), som redan i forntiden användes i Egypten.

SAMMANSÄTTNING

Vegetabiliska oljor:

Olivträd
Myrten
Vitsenap
Selleri
Pärlök
Rättika
Lin
Klätt
Jordnöt
Sesam

Olea europaea
Myrtus communis
Sinapis alba
Apium graveolens
Allium ampeloprasum
Raphanus sativus
Linum usitatissimum
Agrostemma githago
Arachis hypogaea
Sesamum Indicum

Växtextrakt

Kolokvint
Mejram
Backtimjan
Kamferträd
Pepparmynta
Ros
Basiilika
Citrullus Colocynthis
Majorana hortensis
Thymus serpyllum
Cinnamomum camphora
Mentha piperita
Rosa
Ocimum basilicum

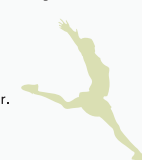
Produkten innehåller inte konserveringsmedel.

BRUKSANVISNING

- Gör ett allergitest på huden innan du börjar använda produkten: stryk ut kräm på ett litet område av hyn. Använd inte produkten om hudirritation uppstår.
- Tvätta först hyn omsorgsfullt (tvätta ett par minuter med neutral tvål och borste) och applicera därefter krämen på den lätt fuktiga hyn.
- Stryk ut krämen i ett tunt lager på problemområdet, massera därefter in krämen tills den har absorberats helt.
- Täck in det behandlade området med en duk av naturtyg (t.ex. ylle) för minst 15 minuter.
- Använd krämen 1-2 gånger om dagen. Använd inte krämen kontinuerligt för längre tid än en månad i sträck, håll därefter paus i två-tre veckor.

OBSERVERA!

- Endast för utvärtes bruk.
- Man bör undvika att få krämen på slemhinnor, på sår hud och öppna sår.
- Förvaras i rumstemperatur utom syn- och räckhåll för barn.



Tootja/Valmistaja/Tillverkare

Al Yamama Co.
Assiut, Al Sifa Industrial City
2-nd phase, plot 703
Tel. +20 8875 0839
EGYPT



Maaletooja/Maahantooja/Importör till EU-länderna

Handal Trade OÜ
Noole 2-8, Tallinn 10415, ESTONIA
Tel. +372 5819 2563
info@handal.net
www.handal.net



www.handal.net



+372 5819 2563



info@handal.net

Египетская мазь Колоцинт

RU

Мазь с лекарственными растениями для уменьшения болей в суставах и мышцах.

- Уменьшает мышечное напряжение, вызванное вынужденным положением тела и перегрузкой.
- После нанесения расслабляются мышцы и уменьшаются неприятные ощущения.
- Рекомендуется применять в качестве спортивной мази. Идеальное средство для людей, занимающихся оздоровительным спортом. Способствует быстрому восстановлению после нагрузки.
- Уникальный рецепт из 17 растительных масел и экстрактов обеспечивает эффективное действие мази.

Эффективное и быстрое действие мази обусловлено наличием в ее составе дикого арбуза (Citrullus Colocynthis), который применялся в Египте еще с древних времен.

СОСТАВ

Растительные масла:

Маслина европейская
Мирт обыкновенный
Горчица белая
Сельдерей
Жемчужный лук
Редька посевная
Семена льна
Куколь обыкновенный
Арахис
Кунжут индийский

Olea europaea
Myrtus communis
Sinapis alba
Apium graveolens
Allium ampeloprasum
Raphanus sativus
Linum usitatissimum
Agrostemma githago
Arachis hypogaea
Sesamum Indicum

Растительные экстракты:

Дикий арбуз
Майоран садовый
Тимьян
Кориандр камфорный
Мята перечная
Роза
Базилик сладкий

Citrullus Colocynthis
Majorana hortensis
Thymus serpyllom
Cinnamomum camphora
Mentha piperita
Rosa
Ocimum basilicum

Продукт не содержит консервантов.

ПРИМЕНЕНИЕ

- Перед применением проверьте кожу на аллергию: нанесите мазь на небольшой участок кожи. Если она вызовет раздражение, то не применяйте ее.
- Нанесите мазь на предварительно тщательно вымытую (мойте пару минут нейтральным мылом и щеткой) и слегка влажную кожу.
- Нанесите тонким слоем на проблемное место и втирайте до полного впитывания мази.
- Намазанное мазью место накройте нейтральной (шерстяной) тканью как минимум на 15 минут.
- Используйте 1–2 раза в день. Не применяйте без перерыва больше одного месяца, сделайте перерыв две-три недели.

ВНИМАНИЕ!

- Только для наружного применения.
- Избегайте попадания на слизистые оболочки, ссадины и открытые раны.
- Храните при комнатной температуре в недоступном для детей месте.



Egyptian Colocynth ointment

EN

An herbal ointment for soothing joint and muscle ailments.

- Decreases muscle tension caused by forced position and excessive strain.
- After the ointment has been applied, the muscles will relax and the ailments will abate.
- Recommended to be used as a sports ointment. Ideally suited to people who engage in rehabilitative sports. The ointment encourages recovery from strain.
- The ointment's effectiveness stems from its unique recipe which contains 17 herbal oils and extracts.

The quick beneficial effect of the ointment is due to the fact that it contains bitter apple (Citrullus Colocynthis), a fruit used already in ancient Egypt.

INGREDIENTS

Herbal oils:

Olive
Common myrtle
White mustard
Celery
Pearl onion
Garden radish
Common flax
Common corncockle
Peanut
Sesame

Olea europaea
Myrtus communis
Sinapis alba
Apium graveolens
Allium ampeloprasum
Raphanus sativus
Linum usitatissimum
Agrostemma githago
Arachis hypogaea
Sesamum Indicum

Herbal extracts:

Bitter apple
Marjoram
Wild thyme
Camphor tree
Peppermint
Rose
Sweet basil

Citrullus Colocynthis
Majorana hortensis
Thymus serpyllom
Cinnamomum camphora
Mentha piperita
Rosa
Ocimum basilicum

The product does not contain preservatives.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Before use, test your skin for allergies: apply the ointment to a small area of skin. If the ointment causes irritation of the skin, do not use it.
- Apply the ointment only when you have washed your skin carefully (the skin should be washed for a couple of minutes with neutral soap and a brush) and the skin remains slightly moist.
- Apply a thin layer of ointment on the problematic area and rub it until the product is completely absorbed.
- Cover the area where the ointment was applied with a natural (woollen) fabric for at least 15 minutes.
- Use 1–2 times per day. Do not use the ointment on a regular basis for longer than a month. After using the product for a month, you should take a two to three week break from using it.

ATTENTION!

- For external use only.
- Avoid contact with mucous membranes, abrasions and open wounds.
- Keep at room temperature and away from children.

Ägyptische Colocynth-Salbe

DE

Regenerierende Salbe mit pflanzlichen Wirkstoffen

- Ein Naturprodukt zur Regulierung des Muskeltonus und Reduzierung von Beschwerden.
- Erleichtert die Regenerierung nach Belastungen.
- Wirkt Muskelverspannungen, die durch eine unnatürliche Haltung bedingt sind, sowie einer Überbelastung der Muskeln entgegen.
- Bei Anwendung der Salbe werden die Muskeln elastisch und homogen. Als Sportsalbe zu empfehlen.
- Durch eine spezielle Rezeptur aus 17 pflanzlichen Ölen und Extrakten besonders wirksam.

Basis für die gute und rasche Wirkung der Salbe sind die Erfahrungen, die mit der Anwendung der Koloquinte (Citrullus Colocynthis) im alten Ägypten gemacht wurden.

ZUSAMMENSETZUNG

Pflanzliche Öle:

Olivenbaum
Myrte
Weißer
Echter Sellerie
Ackerlauch
Gartenrettich
Lein
Konrade
Erdnuss
Sesam

Olea europaea
Myrtus communis
SenfSinapis alba
Apium graveolens
Allium ampeloprasum
Raphanus sativus
Linum usitatissimum
Agrostemma githago
Arachis hypogaea
Sesamum Indicum

Pflanzliche Extrakte:

Koloquinte
Majoran
Sandthymian-Tee
Kamferbaum
Pfefferminze
Rosa
Basilikum

Citrullus Colocynthis
Majorana hortensis
Thymus serpyllom
Cinnamomum camphora
Mentha piperita
Rosa
Ocimum basilicum

Ohne chemische Konservierungsstoffe.

ANWENDUNG:

- Bitte führen Sie vor der Anwendung einen kleinen Allergietest durch. Tragen Sie die Salbe auf eine kleine Hautpartie auf und wenn Sie eine Hautirritation erkennen, wenden Sie die Salbe bitte nicht an.
- Nur für die äußerliche Anwendung.
- Etwas Salbe auf die Problemzonen auftragen und danach einreiben, bis die Salbe vollständig in die Haut eingezogen ist.
- Ein bis zwei Mal pro Tag anwenden. Nicht länger als einen Monat anwenden und danach zwei Wochen lang nicht anwenden.
- Auf eine gründliche gesäuberte (drei Minuten mit Babyseife und Bürste reinigen) und etwas feuchte Haut auftragen.
- Die Stelle, an der die Salbe aufgetragen wurde, 15 Minuten lang mit einer Naturfaser (Kleidung aus echter Wolle) bedecken oder am offenen Feuer oder an einer Lampe erwärmen.
- Nicht im Gesichtsbereich anwenden.
- Vermeiden Sie, dass die Salbe mit Schleimhäuten oder beschädigten Hautpartien in Berührung kommt.
- Bei Zimmertemperatur aufbewahren.
- An für Kinder unzulänglichen Orten aufbewahren.



Производитель/Manufacturer/Hersteller

Al Yamama Co.
Assiut, Al Safa Industrial City
2-nd phase, plot 703
Tel. + 20 8875 0839
EGYPT



Импортер/Importer in EU countries/Vertriebspartner in EU länder

Handal Trade OÜ
Noole 2-8, Tallinn 10415, ESTONIA
Tel. + 372 5819 2563
info@handal.net
www.handal.net



www.handal.net



+372 5819 2563



info@handal.net